

Le maïs transgénique va-t-il être interdit en France ?

La Haute Autorité sur les OGM vient de donner son avis et émet des « *doutes sérieux* » sur l'impact du maïs transgénique MON810. Résultat : la France pourrait interdire la culture de cette céréale, autorisée par Bruxelles. La décision sera prise par le Président de la République.

« *Un certain nombre de faits scientifiques négatifs* » ont été relevés par les experts de la Haute Autorité sur les OGM, a expliqué son président Jean-François Le Grand à propos du maïs transgénique MON810 de la firme Monsanto, rendu résistant à certains insectes (comme la pyrale). Ces doutes concernent la dissémination à longue distance et l'impact sur la flore et la faune, notamment les lombrics (vers de terre). Les experts soulignent la faiblesse des études toxicologiques et recommandent de nouvelles études pour mieux mesurer l'effet sur les abeilles et sur les rats des toxines secrétées par ce maïs (les molécules insecticides Bt, naturellement produites par la bactérie *Bacillus thuringiensis*).

Cette conclusion pourrait être utilisée par le gouvernement français pour activer la « clause de sauvegarde ». Cette option prévue par la directive européenne concernant les OGM – et qui en autorise la culture – permet à un pays de l'Union de refuser les plantations d'un organisme génétiquement modifié autorisé par Bruxelles. Mais le pays demandeur doit avancer des arguments scientifiques examinés par la Commission européenne. La Commission a toujours rejeté les arguments scientifiques avancés, mais pour empêcher l'interdiction de culture, elle doit obtenir une majorité auprès des ministres de l'environnement des pays de l'Union, ce qui n'a jamais été le cas.



The image shows a screenshot of the Monsanto website. On the left, there is a navigation menu with the following items: 'A propos de Monsanto', 'L'offre Monsanto produits & techniques', 'Monsanto et l'environnement', and 'L'espace média'. The main content area features the heading 'Une agriculture de qualité, compétitive et durable' and a paragraph: 'C'est ainsi que MONSANTO France partage sa vision de l'agriculture française. Conjugant les métiers de la Protection des Plantes, de la Semence et des Biotechnologies, les solutions proposées sont à la mesure d'un grand groupe international à l'écoute des spécificités locales, notamment des attentes du consommateur et de la société civile.' Below this text are two logos: 'DEKALB' and 'YieldGard'. To the right of the text is a collage of four images: a green leaf, a close-up of a plant stem, a golden field of corn, and a close-up of a wooden surface. At the bottom of the page, there are four links: 'Liens utiles', 'Plan du site', 'Recherche', and 'Contactez-nous'. There are also two small text boxes: 'En savoir plus sur l'offre DEKALB. Cliquez ici' and 'En savoir plus sur le maïs YieldGard®. Cliquez ici'.

Monsanto, la firme dont les produits font débat...

Moratoire en vue

La France l'utilisera-t-elle ? L'éventualité semble probable. La Haute Autorité porte la responsabilité de donner un avis scientifique. Dans un premier temps, elle avait décidé que la culture du maïs transgénique serait suspendue jusqu'au 9 février 2008... alors que la période des semailles commence bien plus tard.

Un projet de loi sur les OGM devait être examiné aujourd'hui. Mais Jean-Louis Borloo vient d'annoncer son retrait, motivé, semble-t-il, par la grève de la faim de José Bové. Nicolas Sarkozy, lors de sa conférence de presse de mercredi 8 janvier, avait expliqué « être disposé à recourir à la clause de sauvegarde jusqu'à ce que la Commission européenne tranche le problème ». Le Président de la République devrait rendre une décision avant demain vendredi et il semble fort probable que la clause sera effectivement activée.

La décision finale sera prise par la Commission européenne. Devant des réticences qui gagnent plusieurs pays européens, le débat semble devoir se poursuivre encore quelque temps...

Vocabulaire

genetically modified – t_____	to ban – i_____
to express (here) – é_____	cultivation – c_____
to pick up, note – r_____	moth – p_____
earthworm – v_____	to emphasise, stress – s_____
bee – a_____	safeguard – s_____
to plan for – p_____	to put forward – a_____
to reject – r_____	to prevent – e_____
ban – i_____	possibility – é_____
initially – d_____	sowing – s_____
bill (law) – p_____	withdrawal – r_____
hunger strike – g_____	during – l_____
to resort to – r_____	to decide on – t_____
indeed – e_____	reluctance – r_____

Questions

1. Le MON810 – qu'est-ce que c'est?
2. Qu'est-ce que le président devra décider?
3. Quel est l'avantage du MON810?
4. Quels sont les risques du MON810, selon la Haute Autorité sur les OGM?
5. Qu'est-ce que les experts recommandent?
6. Qu'est-ce que la "clause de sauvegarde"?
7. Pour activer la clause de sauvegarde, que faut-il faire?
8. Pour empêcher une interdiction de culture, qu'est-ce que la Commission doit obtenir?
9. Est-ce que la France activera la clause de sauvegarde?
10. Qui prendra la décision finale?

Traduction

The French government has a difficult decision to take regarding the cultivation of the genetically modified cereal known as MON810. Although this crop is resistant to certain pests, some experts believe that it may be a danger to neighbouring crops as well as bees and rats. Scientists need to do more research into the issue.

Meanwhile, a special "safeguard clause" has just been activated by the government to stop the cultivation of MON810. The European Commission will have to consider the evidence produced by French scientists before it makes a final decision. Up to now the Commission has always decided in favour of the experimental cultivation of GM crops.

The French public and media remain sceptical about the safety of GM crops, so the government's policy is cautious. It is unlikely that farmers will be able to grow GM cereals commercially in the coming years.